



Prasy zwijające

ROLLANT



## Świat CLAAS.

Udane zbiory. Na dużym obszarze. Dzień po dniu. Na długich, prostych odcinkach. W krętym terenie, a nawet na zboczu. Tutaj nie wystarczy samodzielne działanie, lecz potrzebne jest wsparcie – najlepiej od zaufanego partnera.

Umiejętność zaangażowania się i działania pod presją: oto nasze kluczowe kompetencje. Ponieważ CLAAS ROLLANT to dużo więcej niż tylko prasa zwijająca – to godny zaufania członek zespołu. Łatwy w obsłudze, bardzo wydajny, a przede wszystkim niezawodny. Najłatwiej przebiega praca, którą wykonuje się wspólnymi siłami.



<b>CLAAS ROLLANT</b>	<b>2</b>
Historia	4
Przeгляд	6
Podbieracz	8
Systemy doprowadzania	10
ROTO CUT Heavy Duty	12
Komora prasująca	14
MAXIMUM PRESSURE SYSTEM	16
Wiązanie	18
Napęd Heavy Duty	20
Technika w szczegółach	22
Koncepcja UNIWRAP	24
ROLLANT 520	26
ROLLANT 540	28
Obsługa	30
CEMIS 700	32
Konserwacja	36
<b>CLAAS Service &amp; Parts</b>	<b>38</b>
<b>Dane techniczne</b>	<b>40</b>

Okrągła liczba:  
100 000 pras ROLLANT.



Prasę stałokomorową ROLLANT opracowano w 1976 r.

W 1976 r. CLAAS zaprezentował swoją pierwszą prasę zwijającą ROLLANT. Od tamtej pory nasza fabryka w Metz we Francji wyprodukowała 100 000 egzemplarzy tej maszyny.

Nazwa ROLLANT cieszy się światową popularnością i renomą. Czy to słoma, siano, kiszzonka, kukurydza czy bawełna: ROLLANT prasuje to, czego potrzebują nasi klienci.

Jednak nawet po 45 latach gromadzenia doświadczeń, rozwój trwa nadal. Na kolejnych stronach prezentujemy, jak nasi inżynierowie po raz kolejny poprawili jakość i niezawodność prasy ROLLANT.

Historia sukcesu pras ROLLANT.

- 1976: Wprowadzona na rynek jako pierwsza prasa z walcami stalowymi w komorze prasowania
- 1983: Wprowadzenie owijania siatką ROLLATEX
- 1991: Zespół tnący ROTO CUT
- 1998: MAXIMUM PRESSURE SYSTEM: uchylny segment 3 walców
- 2001: Prasowanie i owijanie jednocześnie: Koncepcja UNIWRAP
- 2010: Wydajność do 51 ton na godzinę dzięki maszynom ROLLANT serii 400
- 2020: 100-tysięczny egzemplarz prasy ROLLANT zjeżdża z taśmy

Udana kombinacja:  
od ponad 25 lat UNIWRAP.



ROTO CUT: 4-gwiazdkowa jakość cięcia.

Pierwszy rotor tnący ROTO CUT zintegrowano w 1991 roku. Wyłącznie w CLAAS: 4-gwiazdowy rotor umożliwia więcej cięć na minutę, podnosząc w ten sposób jakość cięcia. Rotor tnący ROTO CUT był dostępny już w pierwszym modelu ROLLANT 255 UNIWRAP.

Nawet 25 noży...  
... znajduje się – zależnie od modelu – w systemie tnącym prasy ROLLANT, co zapewnia wysoką jakość cięcia.

Od 2000 r.: postęp dzięki doświadczeniu.

- Duże ogumienie i pojedyncza oś daje optymalne dopasowanie do podłoża
- Liczba noży zwiększona z 14 do 25
- Od 7056 do 13 800: więcej cięć na minutę poprawia jakość paszy
- Noże i komora cięcia mogą zawsze być obsługiwane z kabiny
- Dwukrotnie mocniejsze walce w porównaniu z pierwszymi modelami ROLLANT UNIWRAP
- Transfer balotów i cykl owijania skrócony z 50 do 35 sekund
- Czas owijania 6 warstwami zmniejszony z 35 do 23 sekund na balot
- Teraz z owijaniem siatką i folią

# Szeroka paleta produktów do wszystkich zastosowań.

Komora prasowania UNIWRAP o  $\varnothing$  1,25 m.  
Wszystko, czego potrzeba.



## UNIWRAP ROLLANT 455.

- ROTO CUT Heavy Duty
- 25 noży
- Automatycznie opuszczana komora cięcia PRO
- Owijanie siatką lub folią
- Ciśnienie prasowania do 180 barów
- Automatyczna pokrywa tylna (COMFORT)
- Podbieracz z dociskaczem rolkowym
- MPS PLUS
- Wysokowydajna owijarka

Połączenie prasy z owijarką.



## UNIWRAP ROLLANT 454.

- ROTO CUT Heavy Duty
- 25 noży
- Automatycznie opuszczana komora cięcia PRO
- Owijanie siatką lub folią
- Ciśnienie prasowania do 180 barów
- Automatyczna pokrywa tylna (COMFORT)
- Podbieracz z pojedynczym lub podwójnym dociskaczem rolkowym
- Wysokowydajna owijarka

Komora prasowania ROLLANT o  $\varnothing$  1,25 m.  
Potrafi wszystko.



## ROLLANT 520.

- ROTO FEED lub ROTO CUT
- 14 noży
- Hydrauliczne ROTO REVERSE
- Owijanie siatką lub sznurkiem
- Ciśnienie prasowania do 150 barów
- Podbieracz z blachą odbojową lub z dociskaczem rolkowym
- Opcjonalnie: MPS II



## ROLLANT 540.

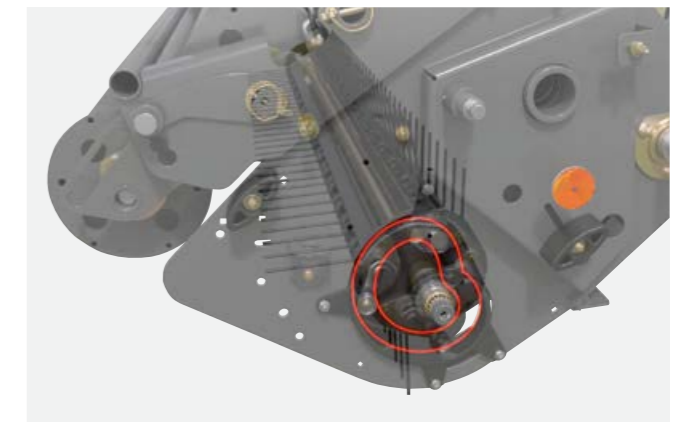
- ROTO CUT Heavy Duty
- 15 noży
- Automatycznie opuszczana komora cięcia PRO
- Owijanie siatką lub sznurkiem
- Ciśnienie prasowania do 180 barów
- Automatyczna pokrywa tylna (COMFORT)
- Podbieracz z dociskaczem rolkowym
- Opcjonalnie: MPS II



## ROLLANT 454 / 455.

- ROTO CUT Heavy Duty
- 25 noży
- Automatycznie opuszczana komora cięcia PRO
- Owijanie siatką
- Ciśnienie prasowania do 180 barów
- Komfortowa hydraulika
- Podbieracz z pojedynczym lub podwójnym dociskaczem rolkowym
- MPS PLUS Standard w ROLLANT 455

# Dba o dobry start: podbieracz.



Zwykły lub podwójny dociskacz rolkowy – dla wyższej mocy.

Na czym polega zaleta zamontowanego z przodu dociskacza rolkowego? To proste: dociska on materiał, przyspieszając jego przepływ, i aktywnie przenosi go do rotora. Oprócz tego zapewnia równomierne napełnianie komory prasowania i doskonale okrągłe baloty. Nieduży odstęp pomiędzy podbieraczem a rotorem zapewnia perfekcyjne przekazywanie materiału. Zespół złożony ze ślimaków transportowych i dociskacza rolkowego ułatwia pracę przede wszystkim przy nierównych pokosach zielonki na kieszonkę.

Szerokość robocza 2,10 m – przez cały czas pracy.

Podbieracz ROLLANT 520 ma szerokość roboczą 2,10 m i podbiera nawet najszersze pokosy. Dzięki prędkości obrotowej 140 obr./min umożliwia równomierny przepływ materiału bez zanieczyszczenia paszy. Krótka blacha odbojowa kieruje strumień paszy niezawodnie do rotora nawet w niewielkich i nieregularnych pokosach. Jego sprężyste zęby są elastyczne i sprawdzają się nawet w najtrudniejszych warunkach. Są one rozmieszczone ściśle obok siebie i pozostawiają za sobą czyste pole.

Kolejna zaleta: możliwość bezpośredniej obserwacji przepływu zebranego materiału bezpośrednio z kabiny, gdyż podbieracz ma szeroką zabudowę. Ułatwia to dopasowanie prędkości do wielkości pokosu. Można optymalnie sterować przepływem materiału i uniknąć zatorów w prasie.

Optymalny przepływ materiału dzięki sterowanemu podbieraczowi.

Podbieracz dopasowuje się do konturów podłoża także przy wysokich prędkościach jazdy. Sprawdzona technologia zaczerpnięta z innych produktów CLAAS (JAGUAR, CARGOS, QUADRANT).

Duże boczne ślimaki zapewniające mocny zgniot na krawędziach.

Boczne ślimaki podają materiał na szerokość komory prasowania. W ten sposób powstają szczególnie mocne strefy zgniotu na krawędziach balotów, które są wtedy wyjątkowo stabilne. Zaleta: odporność na gwałtowne traktowanie podczas transportu i magazynowania bez jednoczesnej utraty kształtu.

## Podsumowanie zalet.

- Dzięki szerokości roboczej 2,10 m podbieracz zbiera nawet najszersze pokosy.
- Przemysłana konstrukcja i odpowiednia pozycja podbieracza redukują straty i zanieczyszczenia paszy.
- Przepływ materiału nie zmienia się na nawrotach ani przy dużych prędkościach.
- Dociskacze rolkowe i blacha odbojowa pozwalają dodatkowo podnieść przepustowość.

# Systemy doprowadzania: odpowiednie do zastosowań.



Najwyższa wydajność przepływu materiału:  
ROTO FEED.

Gwiazdy rotora transportowego są ułożone w dynamiczne spirale, co gwarantuje równomierne wciąganie oraz płynną przepustowość na najwyższym poziomie wydajności. System szczególnie dobrze nadaje się do delikatnych pasz, na przykład lucerny. Spiralne ułożenie chroni zbierany materiał i zapewnia najwyższą jakość paszy.

Aby zapewnić odpowiednią jakość mleka:  
ROTO CUT.

Podstawą wysokiej wydajności mlecznej jest bogata w energię, smaczkowa kiszonka powstała w wyniku optymalnej fermentacji mlekowej. Potrzeba do tego trzech rzeczy: krótko pociętej paszy, silnego sprasowania i eliminacji tlenu.



Cięcie: masywny rotor tnący Heavy Duty prasy ROLLANT jest stworzony do pracy z maksymalną wydajnością. Wykonany z podwójnie hartowanej stali narzędziowej z ułożonymi spiralnie podwójnymi zębami. Zabezpieczenie pojedynczych noży chroni je przed uszkodzeniem, zapewnia stałą jakość cięcia oraz zwiększa trwałość ostrzy, które są dostępne również w wersji z warstwą wolframowo-węglanową.

Jedyna w swoim rodzaju:  
sprawdzona koncepcja ROTO CUT.



#### ROTO CUT – krótkie cięcie.

System ROTO CUT wykonuje ponad 13 800 cięć na minutę. Cztery rzędy zębów równomiernie przeciągają materiał przez noże. Podczas wciągania jest on prowadzony dokładnie przez środek noży, co zapewnia jego dokładne cięcie. Specjalny zgarniacz stale utrzymuje rotor w czystości. Dokładnie dopasowane kąty zębów transportowych skutecznie zapobiegają zgniataniu paszy. Równo pocięte pakiety podnoszą jakość kiszonki oraz dają się łatwo rozdzielić – zarówno podczas podawania kiszonki, jak i w wozie paszowym.



#### Pewność działania.

14, 15 lub 25 noży z pojedynczym zabezpieczeniem; dzięki wstępnemu naprężeniu sprężyn mogą odchylić się po napotkaniu ciał obcych. Pozostałe noże tną czysto i pewnie, co gwarantuje paszę o znakomitej jakości.

#### Błyskawiczna wymiana noży.

Noże można komfortowo montować i wymontowywać przez otwartą komorę prasowania.



#### Pokazuje, czym jest wytrzymałość: ROTO CUT Heavy Duty.

Ciężka praca? Żaden problem! Dzięki koncepcji napędu Heavy Duty prasy ROLLANT szczególnie nadają się do wymagającej pracy w kiszonce. Zapewniają to czterogwiazdowe, podwójne zęby o grubości 8 mm, wyjątkowo mocne zabezpieczenie pojedynczych noży oraz bardzo stabilny uchwyt na noże. W ten sposób można utrzymać nadzwyczaj wysoką jakość cięcia również w przypadku kiszonki.

Oto dlaczego system ROTO CUT HD jest szczególnie skuteczny:

- 8-milimetrowe gwiazdy zębów ROTO CUT
- Wzmocnione zabezpieczenie pojedynczych noży
- Wzmocnione łańcuchy Tsubaki (napęd główny i napęd rotora)
- Noże standardowe lub HD
- Długość cięcia 44 mm lub 70 mm



#### ROLLANT PRO.

Prasowanie to ciężka praca, która w dodatku musi przebiegać szybko. Wymagana jest wysoka wydajność dzienna. Tym samym konieczne są systemy, które inteligentnie wspierają operatora. Przykładowo opuszczana podstawa, która aktywnie dopasowuje się do przepływu paszy. Dzięki automatycznemu obniżaniu o maks. 30 mm możliwe jest nieprzerwane wciąganie także nierównych pokosów, przy niezmiennie wysokiej jakości cięcia.

#### System wczesnego ostrzeżenia pozwala unikać zatorów.

Odchylenie podstawy jest wskazywane na terminalu obsługowym bezpośrednio przez sygnał optyczny i akustyczny. Dzięki temu można na czas zidentyfikować potencjalny zator i odpowiednio zareagować – wygodnie z fotela operatora. W ten sposób można obciążać prasę aż do granic jej możliwości, eliminując niepotrzebne przestoje spowodowane przez zatory.

Dowiedz się, jak działa  
hydropneumatyczna  
komora cięcia PRO.



Silny nacisk dzięki wyjątkowo stabilnym walcom stalowym.



Odkryj nową koncepcję walców ROLLANT.



#### Podsumowanie zalet.

- Ścianki o grubości do 4 mm
- Konstrukcja mocowana kołnierzowo
- Karbowany profil zapewnia optymalny obrót balotu, również w wilgotnych warunkach pracy
- Spawane laserowo ściany zwiększają stabilność walców prasujących
- Wykuwane czopy walców do ekstremalnych obciążeń
- Średnica balotów regulowana w zakresie od 1,25 do 1,35 m



Silny nacisk dzięki wyjątkowo stabilnym walcem stalowym.

W celu uzyskania treściwej kiszonki konieczne jest szybkie formowanie paszy w mocno zagęszczone baloty. W prasach ROLLANT jest to możliwe dzięki wyjątkowo stabilnym walcem ze stali. Wyposażono je w mocny profil do aktywnego transportu, aby formowały zebrany materiał w mocne, stabilne baloty okrągłe także przy dużej wilgotności. Wszystkie łożyska i wałki napędowe zostały dostosowane do dużej mocy napędu i wysokiej przepustowości prasy.



Hydraulicznie sterowane ciśnienie prasowania.

Ryglowanie za pomocą siłowników hydraulicznych sprawia, że tylna pokrywa dostosowuje się do wzrastającego nacisku balotu i porusza wraz z nim; balot może się cały czas obracać. Proces prasowania nie jest w żaden sposób hamowany ani blokowany.

Otwieranie i zamykanie w rekordowo krótkim czasie.

Siłowniki hydrauliczne o działaniu dwustronnym bardzo szybko otwierają i zamykają tylną pokrywę.



Naprawdę wydajna maszyna,  
która pod presją osiąga szczytową formę.



MAXIMUM PRESSURE SYSTEM II dla  
ROLLANT 520 oraz ROLLANT 540.

- Segment o 3 walcach z dwoma dużymi, regulowanymi sprężynami
- Doskonały stosunek ceny do wydajności dla bardziej ścisłych balotów
- Słabiej lub mocniej ugniecione baloty, zależnie od potrzeb
- Idealny kształt balotów również w trudnych warunkach



Hydrauliczny  
MAXIMUM PRESSURE SYSTEM PLUS do  
ROLLANT 455 i ROLLANT 455 UNIWRAP.

- Ustawienie ciśnienia w CEMIS 700 (60–120 bar)
- Wskaźnik wypełnienia balotu
- Optymalna gęstość balotu
- Dzięki wskaźnikowi wypełnienia balotu ostatnie 5 i 10 cm balotu pozostaje bez cięcia, gdyż noże rozkładają się automatycznie.

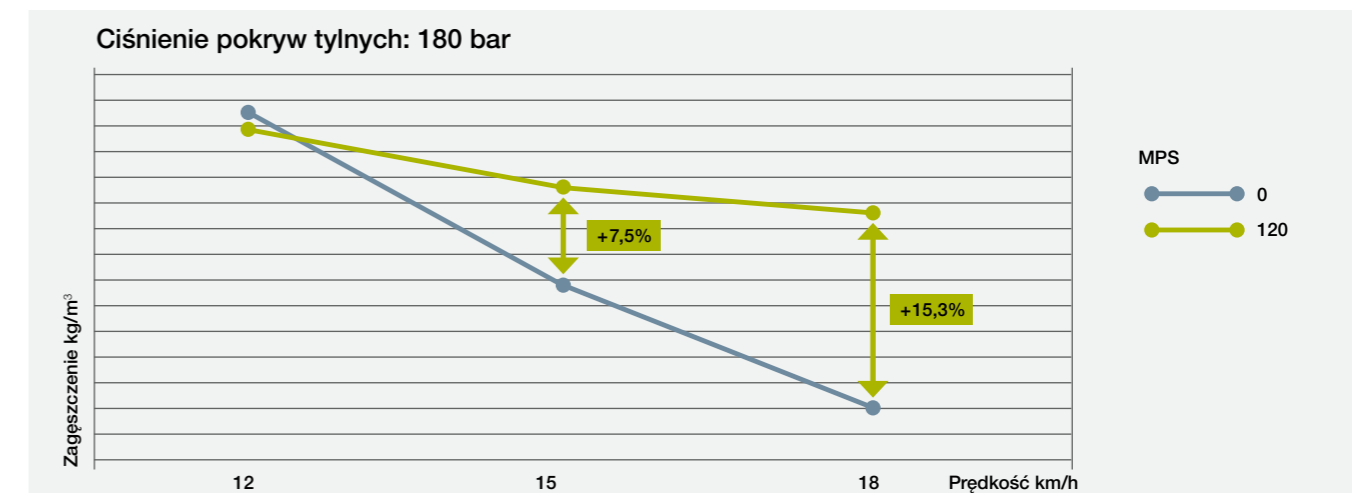
#### MAXIMUM PRESSURE SYSTEM – MPS.

Stalowe walce komory prasowania z systemem MPS są gwarantem wykonania odpornych na rozerwanie balotów z mocno sprasowanym rdzeniem. MPS, uchylny segment trzech walców w tylnej pokrywie pras ROLLANT, zapewnia dodatkowy nacisk. W momencie rozpoczęcia formowania balotu trzy walce MPS wchodzi do wnętrza komory prasującej. Coraz większy balot przyciska je ku górze w położenie krańcowe.

Zaletą: dzięki temu balot obraca się od samego początku i jest zagęszczany już od 90 cm. Z dowolnie ustawianym zakresem ciśnienia od 60 do 120 bar ROLLANT z MPS PLUS doskonale prasuje baloty. Ten system pozwala pracować także z wysoką prędkością jazdy.



Zobacz, w jaki sposób działa MPS.



Przy 12 km/h zagęszczenie jest takie samo z MPS PLUS, jak i bez. Z MPS PLUS przy 120 barach model ROLLANT 455 UNIWRAP zachowuje poziom zagęszczenia również przy wyższej prędkości. Zagęszczenie większe o nawet 15,3% z ciśnieniem 120 barów na MPS PLUS w porównaniu z formowaniem balotów bez MPS PLUS.

Odkryj zalety MPS PLUS.



## Siatka, sznurek czy folia – dowolny wybór.



### Owijanie folią.

Z ROLLANT 455 UNIWRAP oraz ROLLANT 454 UNIWRAP można opcjonalnie owijać baloty folią zamiast siatki. Folia jest naprężona i ściśle przylega do balotu, co zapewnia niższe zużycie materiału, lepsze uszczelnienie balotów oraz optymalną konserwację zebranego materiału. Efekt: doskonała jakość paszy.



### Proces owijania zawsze w zasięgu wzroku.

Nieważne, o który rodzaj owijania chodzi – zawsze zagwarantowana jest pełna przejrzystość. Nawet podczas jazdy wszystkie modele ROLLANT zapewniają bezpośrednią widoczność systemu owijania, dzięki czemu operator jest na bieżąco informowany o stanie i postępie pracy.



### W szczytowej formie dzięki nowemu owijaniu siatką.

Nieważne, czy chodzi o sznurek, czy o siatkę: z ROLLANT wszystko przebiega prawidłowo. Nowy system owijania siatką działa bardziej niezawodnie niż kiedykolwiek i zapewnia znaczną oszczędność czasu. Inteligentne prowadzenie siatki owija ciasno na całej szerokości, a także mocno wiąże krawędzie. Efekt: dobrze owinięty balot o ładnym kształcie.



### Alternatywa: owijanie sznurkiem.

W przypadku owijania sznurkiem istnieje możliwość wyboru między ręcznym a automatycznym uruchomieniem owijania. Po osiągnięciu żądanej wartości ciśnienia końcowego owijanie uruchamia się automatycznie, a operator jest o tym informowany w kabinie sygnałem akustycznym i optycznym.



### Potrafi jeszcze więcej: wersja COMFORT.

Dzięki ROLLANT COMFORT można sterować liczbą owinięć za pomocą terminalu obsługowego ISOBUS w kabinie. Pozwala to szybko reagować na życzenia klientów. Unikalną zaletą jest automatyczne otwieranie i zamykanie klapy tylnej. Ten dodatkowy komfort zapewniają wszystkie modele ROLLANT 454 /455 (również UNIWRAP), oraz ROLLANT 540 COMFORT.



### Prosta wymiana rolek.

Podczas owijania siatką lub folią ma się do czynienia z ciężkimi rolkami. Praktyczna rampa załadunkowa we wszystkich modelach ROLLANT ułatwia wymianę rolek.

## Co się liczy podczas żniw? Idealne dopasowanie sił.



To użytkownik decyduje o tym, ile Heavy Duty mu potrzeba.

Czynnikami decydującymi o udanych balotach kiszonkowych są wysokie zagęszczenie, niezawodna praca, najwyższa jakość cięcia oraz wysoki komfort obsługi. Bogata oferta pras CLAAS zapewnia każdemu rolnikowi lub przedsiębiorcy odpowiednią maszynę: od najprostszego modelu ROLLANT 520 do wszechstronnej prasy 455 UNIWRAP. Rzecz jasna do dyspozycji jest dużo więcej.



Heavy Duty od CLAAS: gdy obowiązek staje się przyjemnością.

Rodzinę pras ROLLANT wyposażono w nowy napęd Heavy Duty. Oznacza to, że przekładnia, łańcuchy napędowe, system cięcia i zabezpieczenia wraz z nożami zostały przewidziane do pracy w najcięższych warunkach, z największymi obciążeniami.

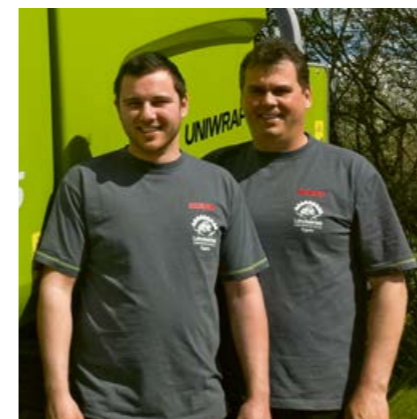
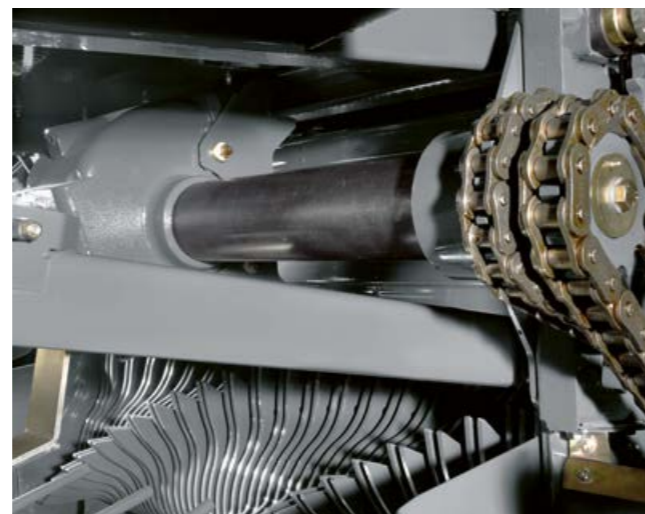
Seria 400 ma bardzo wysoki moment obrotowy na przekładni głównej. Rezultat: jeszcze większa wydajność, istotna w przypadku ciężkiego materiału, jakim jest wilgotna lub mokra kiszonka. A propos Heavy Duty: masywny rotor jest wykonany z podwójnie utwardzanej stali borowej o grubości 8 mm. Cztery rzędy zębów zapewniają optymalne przyswajanie paszy. Nakład sił jest stosunkowo niewielki dzięki spiralnemu ułożeniu podwójnych zębów. Wszystko jest chronione solidną ramą.

Wszystkie komponenty Heavy Duty powstały z myślą o długiej, ciężkiej pracy – niezależnie od tego, ile dni prasa ROLLANT będzie pracować. Można to również zauważyć po dużych wymiarach łańcuchów:

- Łańcuchy rotora Heavy Duty
- Łańcuch napędu głównego Heavy Duty
- Łańcuch pokrywy tylnej Heavy Duty

### Podsumowanie zalet.

- System tnący Heavy Duty (noże z zabezpieczeniem)
- Przekładnia napędu głównego Heavy Duty o prędkości 1000 obr./min
- Rotor Heavy Duty
- Łańcuchy napędu Heavy Duty marki Tsubaki



„Bardzo stabilna prasa! Całe podwozie wraz z owijką oraz wszystkie łańcuchy i walce są wzmocnione, a wydajność cięcia jest doskonała!”

Gunnar/Max Kortum, przedsiębiorstwo usługowe Kortum, o koncepcji napędu Heavy Duty

# Nasz faworyt: ROLLANT 455 UNIWRAP.

Rodzina produktów ROLLANT to mocny zespół zapewniający technikę na najwyższym poziomie. Każdy z jego członków jest profesjonalistą w swoim segmencie. Gdyż każde pole i każde żniwa są inne.

Nieważne, czy chodzi o siano, słomę, kiszonkę czy konopie – wszystkie modele charakteryzują się przede wszystkim jednym: wysoką wydajnością. ROLLANT 455 UNIWRAP jest gwiazdą w zespole. Tę prasę chcielibyśmy zaprezentować bardziej szczegółowo.

- Koncepcja stałej komory z 16 walcami dla idealnych balotów kiszonki przy optymalnym przepływie materiału
- Maks. 25 noży dla najlepszej jakości cięcia
- Cykl owijania trwający 23 sekundy z sześcioma warstwami folii
- Podbieracz 2,10 m o ogromnej wydajności
- Owijanie siatką lub folią
- Hydrauliczny MAXIMUM PRESSURE SYSTEM PLUS (MPS PLUS)

## Podsumowanie zalet.

- Najszybsza owijarka na rynku
- Wysoka niezawodność dzięki nowym, wzmocnionym walcom
- Niezwykłe zagęszczenie balotów
- Doskonały komfort obsługi
- Doskonała jakość kiszonki dzięki 25 nożom



- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1 Podbieracz 2,10 m                     | 6 Walce prasujące HD                               | 10 67% lub 82% rozciągnięcia dla hermetycznego |
| 2 ROLLANT PRO z opuszczaną podstawą     | 7 Owijanie szybsze o ponad 30%: sześć warstw folii | opakowania balotu i redukcja zużycia folii     |
| 3 Stalowe walce-komora prasowania       | 8 12-sekundowe przekazanie balotu (od otwarcia     | 11 Szerokie ogumienie                          |
| z hydraulicznym uszczelnianiem MPS PLUS | do zamknięcia pokrywy tylnej)                      | 12 Owijanie folią                              |
| 4 Sterowanie ISOBUS przez CEMIS 700     | 9 Napęd High Speed ramienia owijarki z liczbą do   |  |
| 5 Duże, trwałe łańcuchy                 | 36 obr./min  |  |



Wszytkie informacje o  
ROLLANT UNIWRAP.



# Dobrze przemyślana koncepcja: UNIWRAP.



Poznaj zalety owijania folia.

Scan me.



## Podsumowanie zalet.

- Możliwość zyskania czasu: najszybsza wywrotnica beli i najszybsza owijarka na rynku
- Proces sterowany na terminalu: w kabinie na CEMIS 700 lub – co wyjątkowe – bezpośrednio na owijarce przez CLAAS MEDIUM TERMINAL II



## Odpowiednio owinięte.

Dzięki dwóm napinaczom folii 750 mm UNIWRAP owija ciasno balot sześcioma warstwami folii z 52% nakładką. A to wszystko w krótkim czasie, dokładnie w 23 sekundy.

Owijarka jest tym samym zawsze szybsza niż prasa. Dzięki temu ROLLANT może pracować z pełną wydajnością niezależnie od owijarki. Standardowo folia jest rozciągana o 67%, opcjonalnie o 82% – i z takim napięciem okleja się wokół balotów. Aby zredukować zużycie folii, można ją opcjonalnie rozciągać o 82%. Zapas folii wystarcza wtedy na dłużej, co obniża koszty produkcji.

A co się stanie, jeśli przed końcem owijania folia skończy się z jednej strony? Po prostu proces będzie starannie kontynuowany przy użyciu drugiej rolki z połową prędkości. Każdy z obu podajników na folię jest wyposażony w czujnik nadzorujący, który automatycznie informuje operatora i redukuje prędkość owijania.

Całym procesem owijania można również sterować na terminalu: do wyboru na terminalu obsługowym ISOBUS w kabinie ciągnika lub CLAAS MEDIUM TERMINAL (CMT) bezpośrednio na owijarce.

## Prawidłowy przeładunek.

Kompaktowa budowa zespołu prasy z owijarką UNIWRAP stanowi podstawę szybkiego i bezpiecznego przeładunku balotów. Ich przekazanie z prasy do owijarki zajmuje 12 sekund od chwili otwarcia tylnej pokrywy do jej zamknięcia. Boczne blachy centrujące gwarantują doskonałe prowadzenie balotów również na stokach. Stół transportowy przekazuje balot do

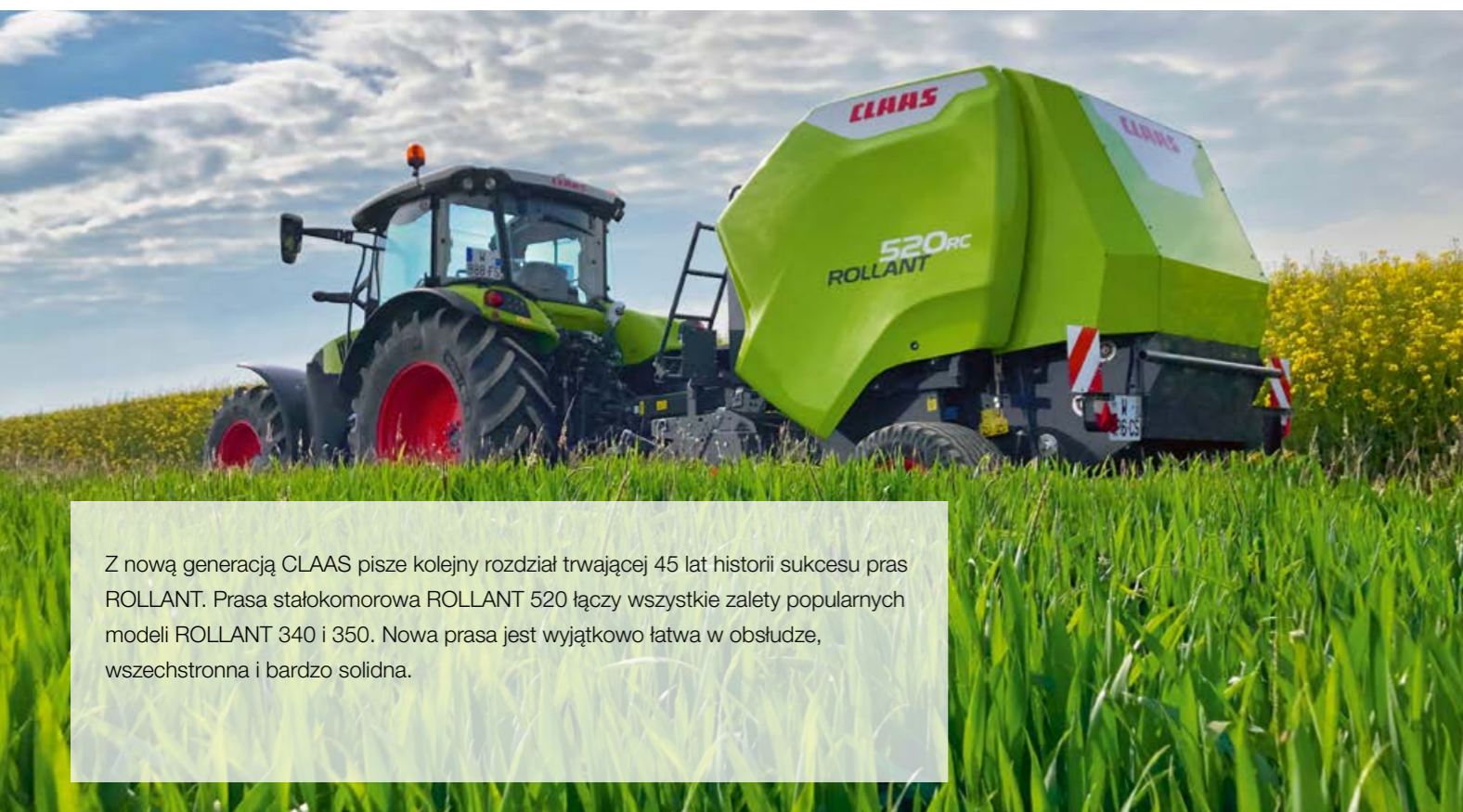


nachylonego w stronę komory prasującej stołu owijania. W tym miejscu boczne blachy centrujące zapewniają doskonałe prowadzenie balotu na stół owijania pomiędzy cztery duże rolki podporowe.

A co się stanie w przypadku prac konserwacyjnych i np. wymiany folii? Absolutnie nic! Dzięki CLAAS MEDIUM TERMINAL II można ręcznie obsługiwać funkcje owijarki oraz nożyc folii. Terminal obsługowy umożliwia również ustawianie liczby warstw folii oraz wybór rodzaju pracy owijarki. Oprócz trybu „prasowanie i owijanie” można również wybrać tryb „prasowanie bez owijania”.

## Odpowiednie ustawienie.

Odstawiacz balotów odkłada balot po owinięciu na lewą stronę czołową. Dzieje się tak nie bez powodu: chodzi o to, że w tym miejscu warstwa folii jest najgrubsza i najmniej podatna na uszkodzenie przez ściernisko. Do transportu odstawiacz balotów jest hydraulicznie podnoszony do pionu, dzięki czemu długość całkowita UNIWRAP nie ulega zmianie podczas jazdy po drodze.



Z nową generacją CLAAS pisze kolejny rozdział trwającej 45 lat historii sukcesu pras ROLLANT. Prasa stałokomorowa ROLLANT 520 łączy wszystkie zalety popularnych modeli ROLLANT 340 i 350. Nowa prasa jest wyjątkowo łatwa w obsłudze, wszechstronna i bardzo solidna.



- 1 Podbieracz 2,10 m
- 2 System doprowadzania dostępny z ROTO CUT, ROTO FEED z rotorem transportowym
- 3 Opcjonalny system owijania siatką
- 4 Opcjonalny system owijania sznurkiem
- 5 Kinematyka ze wzmocnionymi walcami
- 6 Łatwa regulacja ciśnienia prasowania
- 7 Więcej miejsca dla rolek siatki lub kłębków sznurka
- 8 Komfortowa rampa załadunkowa dla rolek siatki
- 9 Seryjnie smarowanie łańcuchów
- 10 Obsługa z CEMIS 700

Nowoczesna stylistyka.



Nasi inżynierowie stale rozwijają i udoskonalają sprawdzoną koncepcję stałej komory pras ROLLANT. Nowa generacja odznacza się całkowicie nową stylistyką. Dzięki niej już na pierwszy rzut oka widać, że to jedna z najbardziej solidnych pras na świecie.

Równomierny przepływ.



Sterowany podbieracz dopasowuje się do każdego konturu gleby nawet przy dużej prędkości roboczej oraz na zakrętach. Duże koła kopiujące pewnie utrzymują maszynę w śladzie. Koła można regulować bez użycia narzędzi.

Łatwiejszy rozładunek.



Wszelkie zatryty zespołu wciągania są szybko i łatwo usuwane dźwignią rotora dzięki rewersji mechanicznej. Dostępna opcjonalnie rewersja rotora jest aktywowana z kabiny i umożliwia bezproblemową jazdę prasy aż do granicy wydajności.

Stałe smarowanie łańcuchów.



Automatyczne i ciągłe smarowanie łańcuchów zapewnia niezakłóconą pracę i długą trwałość. Ilość oleju jest regulowana zależnie od warunków zastosowania.



Również prasa ROLLANT 540 została wyposażona w nowy terminal CEMIS 700 od CLAAS. Umożliwia on wygodną obsługę wszystkich funkcji prasy – na ekranie dotykowym, poprzez naciskanie przycisku bądź korzystanie z przełącznika obrotowego.



- 1 Wymiary balotów 1,22 x 1,25 m
- 2 Sterowany podbieracz o szerokości 2,10 m
- 3 ROTO CUT: rotor tnący z 15 nożami
- 4 Hydrauliczne włączanie grup noży 0, 7, 8, 15
- 5 PRO: opuszczana komora cięcia umożliwiająca usuwanie zatorów
- 6 Komora prasująca z 15 wzmocnionymi walcami
- 7 Opcjonalnie dostępny MAXIMUM PRESSURE SYSTEM
- 8 Średnica osi walców profilowanych: 50 mm
- 9 Trzyzędowe łożysko w walcach 2, 3, 10, 15
- 10 Napęd rotora 1 ¼" / napęd główny 1 ¼"
- 11 Owijanie dwoma sznurkami
- 12 Owijanie sznurkiem/siatką
- 13 Komfortowe owijanie siatką
- 14 CEMIS 700 z technologią ISOBUS

Koncepcja napędu, która oszczędza paliwo.

Zoptymalizowany układ napędowy.

Najmocniejsze walce prasujące na rynku.

Zwiększenie komfortu.



Wszystkie napędy są prostoliniowe i umieszczone całkowicie po lewej stronie. Umożliwiają to przenoszenie mocy z optymalną skutecznością. W modelu ROLLANT 540 zastosowano wyłącznie duże, trwałe łańcuchy Tsubaki smarowane taką samą warstwą oleju.

Poza walcami zmodyfikowano również układ napędowy ROLLANT. Wzmocniono łańcuchy, koła zębate i łożyska – a więc wszystkie te komponenty, które każdego dnia przez wiele godzin są poddawane maksymalnemu obciążeniu. Dzięki większym kołom zębatym i wyjątkowo stabilnej, odlewanej głowicy łożysk tocznych prasa ROLLANT 540 jest gotowa także na duże zbiory.

ROLLANT marki CLAAS to najczęściej sprzedawana prasa stałokomorowa na świecie. Nasi inżynierowie stale rozwijają i udoskonalają sprawdzoną koncepcję jej solidnej komory stałej. W ROLLANT 540 obecna generacja walców z 15 nowymi wzmocnionymi walcami, końcówkami o grubości 50 mm oraz wyjątkowo solidnymi łożyskami kulkowymi zapewnia idealne baloty kiszonki przy optymalnym przepływie materiału.

Zaraz po wrzuceniu biegu neutralnego ROLLANT 540 otwiera i zamyka automatycznie klapę tylną w zaledwie 6 sekund. Dodatkowo operatora odciążają automatyczny cykl czyszczenia noży, automatyczna dezaktywacja noży oraz wygodnie obsługiwana z kabiny funkcja włączania grup noży.

Jak powinna przebiegać ciężka praca?  
Tak łatwo, jak to tylko możliwe.

#### Obsługa za pomocą terminala CEMIS 700.

Nawet jeśli ktoś kocha swoją pracę, to kiedyś i tak będzie musiał ją skończyć. Właśnie dlatego każdego dnia dajemy z siebie to, co najlepsze, aby móc wspierać klientów w ich codziennych zadaniach – dobre pomysły, solidne urządzenia i innowacyjną technologię. Najistotniejszym aspektem jest przy tym zawsze przyjazność dla użytkownika oraz wysoki komfort obsługi.





# CEMIS 700.

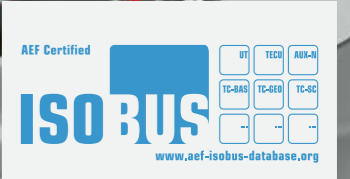
## Jeden terminal dla większego komfortu.

CEMIS 700 oferuje trzy różne sposoby obsługi – funkcję dotykową, aktywację przełącznika obrotowego i obsługę poprzez naciśnięcie przycisku.

Ekran dotykowy CEMIS 700 umożliwia bezpośredni wybór funkcji. W tym celu wystarczy po prostu nacisnąć ekran dotykowy 7". Jeśli podczas pracy na polu wygodniejsza okaże się obsługa zwykłym naciśnięciem przycisku, CEMIS 700 oferuje również taką możliwość.

### Zalety w skrócie:

- Nowy terminal z komfortowym prowadzeniem użytkownika i ekranem dotykowym
- Powierzchnia ekranu 7" o bardzo wysokiej rozdzielczości
- Dwa wejścia kamer

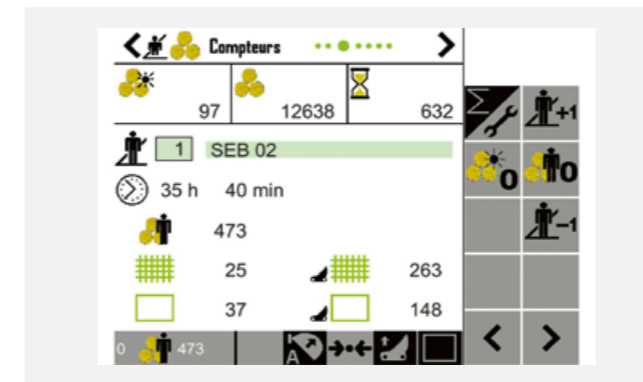


Obsługa funkcją dotykową.

Ergonomiczny terminal obsługowy.

Licznik zleceń dla 20 klientów.

Dwa wejścia kamer.



Aby bezpośrednio wybrać funkcję, wystarczy skorzystać z funkcji dotykowej w CEMIS 700. W tym celu trzeba tylko nacisnąć ekran o przekątnej 7".

- Proste czynności ułatwiają obsługę na polu
- Oprócz funkcji dotykowej, możliwa jest również obsługa przełącznikiem obrotowym i przyciskami
- Sprawdzona struktura i symbole elementów obsługi CLAAS ułatwiają korzystanie

Określa istotne wartości, dzięki którym można zwiększyć przejrzystość dla klienta:

- Łączna liczba balotów
- Liczba balotów na dzień
- Łączna liczba pociętych balotów
- Czas pracy u klienta

- Możliwość podłączenia dwóch kamer
- Większy komfort pracy i lepsza kontrola maszyny
- Mniej ekranów w kabinie ciągnika

Przygotowany na dzień i noc.

Wyjątkowa technologia prasowania.  
ROLLANT marki CLAAS.

Prasa musi oferować więcej niż tylko prasowanie siana czy słomy. Wymagania dotyczące wykorzystania, formatu i wielkości balotów w rolnictwie znacznie się różnią. CLAAS spełnia je, produkując prasy stałokomorowe ROLLANT. Dzięki mocnym napędom i wzmocnionym walcom prasy te doskonale nadają się do codziennej pracy. Dzięki licznym inteligentnym rozwiązaniom są one wyjątkowo łatwe w obsłudze i konserwacji.





## Stałe smarowanie łańcuchów.

Nowy rozdzielacz układu smarowania ze zbiornikiem 6,3 l indywidualnie zaopatruje każdy z łańcuchów w dokładnie taką dawkę oleju, jaka jest potrzebna do pracy. W ten sposób oszczędza się nie tylko cenny czas potrzebny na konserwację, lecz również gotówkę. Ilość oleju jest ustawiana zależnie od warunków pracy.

## Elektryczne centralne smarowanie.

Okresy smarowania można ustawić bezpośrednio na terminalu, dzięki czemu łożyska są automatycznie smarowane stosownie do potrzeb.



Dostępna nowa oferta opon do ROLLANT UNIWRAP:



550/60-22.5

560/60-R22.5 –  
nowość

620/55-R26.5

600/55-R26.5 –  
nowość

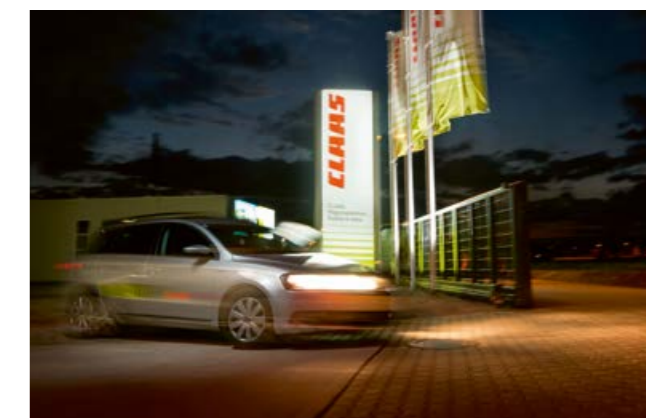
Cokolwiek się dzieje.  
CLAAS Service & Parts.



CLAAS Service & Parts jest do dyspozycji 24 godziny na dobę, 7 dni w tygodniu.  
service.claas.com



Scan me.



#### Dostosowane specjalnie do danej maszyny.

Idealnie pasujące części zamienne, wysokiej jakości materiały eksploatacyjne oraz pomocne akcesoria. Zachęcamy do skorzystania z bogatej oferty naszych produktów z gotowymi rozwiązaniami, które są niezbędne dla maszyny w celu zapewnienia 100% bezpieczeństwa pracy.

#### Dla gospodarstwa: CLAAS FARM PARTS.

CLAAS FARM PARTS proponuje jeden z najbardziej kompleksowych programów zaopatrzenia w markowe części zamienne do wszelkich maszyn w gospodarstwie rolnym.

#### Globalna dostępność.

CLAAS Parts Logistics Center w Hamm (Niemcy), mieszczący się na powierzchni ponad 183 000 m<sup>2</sup>, dysponuje ponad 200 000 różnych części. Jako centralny magazyn części zamiennych zajmuje się szybką i niezawodną dystrybucją wszystkich części ORIGINAL na cały świat. Dzięki temu dealerzy CLAAS są w stanie zapewnić właściwe rozwiązanie w najkrótszym czasie: z korzyścią dla żniw i gospodarstwa.

#### Lokalny partner handlowy CLAAS.

Niezależnie od lokalizacji klienta zawsze w jego pobliżu dostępne są nasze usługi i osoby do kontaktu. Lokalni partnerzy CLAAS są stale do dyspozycji ze swoją wiedzą, doświadczeniem, zaangażowaniem i najlepszym wyposażeniem technicznym. Cokolwiek się dzieje.

ROLLANT		520 RC	520 RF
<b>Zaczep</b>			
Liczba obrotów WOM	obr./min	540	540
Prosty szerokokątny wał przegubowy z wolnym kołem i sprzęgłem krzywkowym		●	○
Prosty szerokokątny wał przegubowy ze sprzęgłem ścinalnym		●	●
<b>Podbieracz</b>			
Szerokość	m	2,10	2,10
Szerokość podbierania wg DIN	m	1,90	1,90
Prosty zawór sterujący do podnoszenia podbieracza i noży		●	–
Liczba zębów w rzędzie		32	32
Rozstaw zębów	mm	70	70
Koła kopiujące podbieracza		Wahliwe (sztywne ○)	Wahliwe (sztywne ○)
<b>Podawanie</b>			
Wymuszone doprowadzenie za pomocą		ROTO CUT	ROTO FEED
Liczba noży		14	–
<b>Przyłącza hydrauliczne</b>			
Zawór jednostronnego działania do podnoszenia podbieracza		●	●
Zawór dwustronnego działania siłowników tylnej pokrywy		●	●
<b>Komora prasująca</b>			
Walce prasujące		16	16
MAXIMUM PRESSURE SYSTEM II		○	○
Wiązanie sznurkiem		●	●
Wiązanie siatką ROLLATEX		●	●
Liczba kłębów sznurka w magazynie		6	6
Liczba rolek siatki		2	2
Regulowane ciśnienie prasowania w maszynie		●	●
Rampa balotów		○	○
Automatyczne smarowanie łańcuchów		●	●
<b>Wymiary komory prasowania</b>			
Szerokość	m	1,20	1,20
Średnica	m	1,25	1,25
<b>Obsługa</b>			
Kabel ISOBUS		○	○
CEMIS 700		●	●
<b>Ogumienie</b>			
11.5/80-15.3 8PR		●	●
15.0/55-17 10PR		○	○
19.0/45-17 10PR		○	○
Oś jezdna		●	●
<b>Wymiary i masy</b>			
Długość	m	4,70	4,70
Szerokość	m	2,32–2,57	2,32–2,57
Wysokość	m	2,56–2,57	2,56–2,57
Masa	kg	2500–3500	2500–3500

ROLLANT		540 RC COMFORT	540 RC	540 RF
<b>Zaczep</b>				
Liczba obrotów WOM	obr./min	540/1000	540/1000	540/1000
Szerokokątny wałek ze sprzęgłem krzywkowym		●	●	●
<b>Podbieracz</b>				
Szerokość robocza wg normy DIN 11220	m	2,10	2,10	2,10
Hydrauliczne unoszenie podbieracza		●	●	●
Prowadzenie po podłożu przez dwa koła kopiujące o regulowanej wysokości		●	●	●
Sztywne koła kopiujące		–	●	●
Wahliwe koła kopiujące		○	○	○
Składane, wahliwe koła kopiujące		○	○	○
<b>System doprowadzania</b>				
Rotor		ROTO CUT	ROTO CUT	ROTO FEED
Włączanie grup noży		0, 7, 8, 15	0, 15	–
<b>Przyłącza hydrauliczne</b>				
Działający jednostronnie zawór sterujący do podnoszenia podbieracza		●	●	●
Zawór dwustronnego działania siłowników tylnej pokrywy		–	●	●
Działający jednostronnie zawór sterujący z becznieniowym powrotem + LS		●	–	–
<b>Komora prasująca</b>				
Walce prasujące		15	15	15
MAXIMUM PRESSURE SYSTEM (MPS II)		○	○	○
Owijanie siatką ROLLATEX		–	●	●
Owijanie sznurkiem/siatką ROLLATEX		–	○	○
Owijanie siatką ROLLATEX COMFORT		●	–	–
Wymiary komory prasowania	m	1,22 × 1,25	1,22 × 1,25	1,22 × 1,25
<b>Konsole obsługowe</b>				
Kabel ISOBUS		○	○	○
CEMIS 700		●	●	●
<b>Ogumienie</b>				
15.0/55-17		●	●	●
19.0/45-17		○	○	○
500/50-17		○	○	○
500/45-22.5		○	○	○
560/45-22.5		○	○	○
<b>Wymiary i masy</b>				
Długość	m	4,90	4,90	4,90
Szerokość	m	2,53–2,84	2,53–2,84	2,53–2,84
Wysokość	m	2,66–2,71	2,66–2,71	2,66–2,71
Masa	kg	3350–4300	3350–4300	3350–4300

CLAAS stale stara się dostosować swoje produkty do wymagań praktyki. Dlatego zastrzega sobie prawo dokonywania zmian. Dane techniczne i ilustracje należy traktować jako przybliżone i mogące obejmować elementy nienależące do wyposażenia seryjnego. Prospekt ten został wydrukowany do dystrybucji na całym świecie. W kwestiach związanych z wyposażeniem technicznym i cennikiem prosimy kontaktować się ze swoim partnerem handlowym CLAAS. Zdjęcia przedstawiają maszyny z częściowo zdjętymi osłonami i elementami zabezpieczającymi. Dokonano tego w celu lepszego przedstawienia działania; ze względu na zagrożenia w żadnym wypadku nie wolno zdejmować tych osłon samodzielnie. Należy zawsze przestrzegać aktualnej instrukcji obsługi maszyny.

● Seryjnie ○ Opcja □ Dostępne – Niedostępne

ROLLANT		455 RC UNIWRAP	455 RC	454 RC UNIWRAP	454 RC
<b>Zaczep</b>					
Liczba obrotów WOM	obr./min	1000	1000	1000	1000
Zaczep kulowy		○	○	○	○
Łańcuchy napędowe		Heavy Duty	Heavy Duty	Heavy Duty	Heavy Duty
<b>Przyłącza hydrauliczne</b>					
2 × jednokierunkowy zawór hydrauliczny i swobodny powrót		●	●	●	●
<b>Podbieracz</b>					
Szerokość	m	2,10	2,10	2,10	2,10
Szerokość pracy DIN	m	1,90	1,90	1,90	1,90
Dociskacz rolkowy		○	○	○	○
Wahliwe koła kopiujące podbieracza		●	●	●	●
Podwójny dociskacz rolkowy		○	○	○	○
<b>Podawanie</b>					
Rotor tnący Heavy Duty ROTO CUT		●	●	●	●
Liczba noży		25 (0, 12, 13, 25)	25 (0, 12, 13, 25)	25 (0, 12, 13, 25)	25 (0, 12, 13, 25)
Noże HD		○	○	○	○
Ślepe noże		○	○	○	○
Opuszczana komora cięcia PRO		●	●	●	●
<b>Komora prasująca</b>					
Walce prasujące		16	16	16	16
Automatyczne smarowanie łańcuchów		●	●	●	●
Automatyczne centralne smarowanie		○	○	○	○
Wyrzutnik balotów		–	●	–	●
<b>Wymiary komory prasowania</b>					
Szerokość	m	1,20	1,20	1,20	1,20
Średnica	m	1,25	1,25	1,25	1,25
<b>Obsługa</b>					
Kabel ISOBUS		○	○	○	○
CEMIS 700		●	●	●	●
CLAAS MEDIUM TERMINAL II (owijarka)		●	–	●	–
<b>Wiązanie</b>					
Owijanie siatką		●	●	●	●
Owijanie folią		○	–	○	–
<b>Owijarka</b>					
Napinacz folii	mm	2 × 750	–	2 × 750	–
Zapas folii		14 rolek	–	14 rolek	–
Ustawiana nakładka	%	52	–	52	–
Rozciągnięcie	%	67 (82 ○)	–	67 (82 ○)	–
Wyposażenie na zbrocza		○	–	○	–
<b>Ogumienie</b>					
15.0/55-17 10PR		–	●	–	●
19.0/45-17 10PR		–	○	–	○
500/50-17		–	○	–	○
500/45-22.5		–	○	–	○
560/45-22.5 16PR		–	○	–	○
550/60-22.5		●	–	●	–
560/60R-22.5		○	–	○	–
620/55 R 26.5		○	–	○	–
600/55R-26.5		○	–	○	–
Pneumatyczny układ hamulcowy		●	○	●	○
<b>Wymiary</b>					
Długość	m	6,99	4,25	6,99	4,25
Szerokość	m	2,97	2,53–2,95	2,97	2,53–2,95
Wysokość	m	3,04–3,69	2,55–2,61	3,04–3,69	2,55–2,61
Masa	kg	5800–6900	3600–4300	5800–6900	3600–4200
<b>Opcje</b>					
Stawiacz balotów		○	–	○	–
Load Sensing		●	●	●	●
Kamera		●	–	●	–



CLAAS stale stara się dostosować swoje produkty do wymagań praktyki. Dlatego zastrzega sobie prawo dokonywania zmian. Dane techniczne i ilustracje należy traktować jako przybliżone i mogące obejmować elementy nienależące do wyposażenia seryjnego. Prospekt ten został wydrukowany do dystrybucji na całym świecie. W kwestiach związanych z wyposażeniem technicznym i cennikiem prosimy kontaktować się ze swoim partnerem handlowym CLAAS. Zdjęcia przedstawiają maszyny z częściowo zdjętymi osłonami i elementami zabezpieczającymi. Dokonano tego w celu lepszego przedstawienia działania; ze względu na zagrożenia w żadnym wypadku nie wolno zdejmować tych osłon samodzielnie. Należy zawsze przestrzegać aktualnej instrukcji obsługi maszyny.

● Seryjnie ○ Opcja □ Dostępne – Niedostępne



CLAAS Polska Sp. z o.o.  
ul. Świerkowa 7  
Niepruszewo  
64-320 Buk  
Tel. 61 834 9800  
claas.pl

630019320623 NO LC 0723